

70 Une fois les consultations terminées, les commissaires entreprendront l'analyse de l'ensemble des informations et des opinions reçues. Nous prévoyons terminer la rédaction de notre rapport dans les mois à venir.

75 Ensuite, l'Office remettra le rapport aux élus municipaux. Il sera rendu public dans les quinze jours suivants. Les décisions à prendre par la suite appartiennent aux élus de la ville de Montréal.

Alors, merci de votre attention.

**KAHNISTENSERA
MOHAWK MOTHERS**

80 **LA PRÉSIDENTE :**

J'invite maintenant nos invités Kahentinetha, Kanasarakan et Latunasluna. Si je prononce bien vos noms.

85 Merci.

Alors, on vous écoute. On a peut-être des petites difficultés techniques en ce moment.

90 Whenever you are ready, we will be hearing you.

M. LORAN THOMPSON :

95 Wakatateweientatà:'on ki' nì: ó:nen, A'nahsarà:ken ióntiats, wakskaré:wake, Kanien'kehá:ka niwakonhontsió:ten. Né: ne wa'onkerihón:ten' kanonhwaratóntshera akátka'we'. Tewataté:ken, ionkwaterihwahserón:ni thia'tesewá:ta'ne' kenh nón: niionhontsá:te. Né: ne karihwakweniénstha tsi na'tetewátere ne entewatka'we kanonhwaratóntshera. Tsi niióhskats káhson tsi ionhontsá:te sha'oié:ra io'tka'wenhátie, ka'shatsténhsera. Oh naiawénhsere, ón:kwe skén:nen aienonhtonniónhake' sha'oié:ra.

Je suis prêt maintenant. Mon nom est Ka'nahsarà:ken (Plume blanche), j'appartiens au clan de l'Ours et à la nation mohawk. On m'a désigné pour vous saluer, mes frères et soeurs. Nous avons pris des dispositions pour vous arrêter. Nous vous saluons en signe de respect. Les pouvoirs naturels nous insufflent la force de vous donner le pouvoir de penser pacifiquement.

105

Je m'appelle Loran Thompson (inaudible) original, clan de l'Ours, (inaudible), ce qu'on appelle mohawk en français, et je viens d'Akwesasne.

LA PRÉSIDENTE :

110

Sir, can I interrupt you, please would you mind getting closer to your microphone or whatever device you are using, because we can't hear you very well.

M. LORAN THOMPSON:

115

O.K. Is that better?

LA PRÉSIDENTE :

120

Yes it is better, Thank you.

M. LORAN THOMPSON:

125

Né: ne iorihwakste nahò:ten ionkwaia'tahá:wi ón:wa wenhniserá:te. C'est un sujet grave qui nous réunit aujourd'hui.

Né: ne rotikstehokòn:'a kénh nón:we iohotikwátho wahón:nise. Des anciens ont été amenés ici il y a bien des années.

130

N.e rotiká:raton tsi nashakotiié:ra'se'. Que leur a-t-on fait ? Nous demandons.

Tánon' né: tiorihón:ni ken'en taiakwatken'sé:ra, orihwí:io ken rotitharáhkwen.

135 Et c'est ce qui nous amène ici. Pour nous assurer que ce qu'ils racontent sont des faits. C'est pourquoi nous venons aujourd'hui vous parler, et vous l'exposer

Nahò:ten ne ionkwaia'tenhá:wi aietewarihwaka'én:ion. Pour examiner ces questions et parvenir à la vérité.

140 Nahò:ten né: ne orihwí:io, iakowesá:kon, oh naiá:wen'ne' skén:nen aietewanonhtónnion'. Nous cherchons les faits qui apporteront la paix à toutes les consciences dans l'avenir. Nous ne demandons pas d'excuses, nous voulons la vérité. Nous cherchons à réparer ce qui a mal tourné entre nos peuples.

145 Tho nikawén:nake nì: entkawennineken'ne' ón:wa wenhniserà:te. C'est tout ce que j'aurai à dire aujourd'hui.

LA PRÉSIDENTE :

150 Thank you.

Mme KWETIIO GOODLEAF:

155 We have a third parti the last part. We are here in front of this Commission to convey that the project that is going on with the McGill Group and project that are coming to light and being planned are being done without the Onkwehón:we, The original people permission.

160 The woman of the the Onkwehón:we, The original people and we need to be, the woman of the Mohawk nation need to be asked permission to do anything on our lands because that land was never given up to any entity ever legally and also to our investigation, it's been given, been bought and sold and we have in our investigation, found that there is children and individuals that are buried on that site and we need to do an investigation. I don't want an apology, I want actions that the site is to be looked over, conducted by our jurisdiction as the Onkwehón:we, The original people.

165 And I will hand this over now to Wilfred, who is online.

LA PRÉSIDENTE :

Thank you.

170

M. WILFRED DAVEY :

Shé:kon, skennen'kó:wa ken? Hen, (inaudible) Clan du Loup, Réserve des Six Nations.

175

Attention Commissioners. This document is to the notifying of potential burial graves dated September 30th, October 1st submitted to your Web address. One Geoviewsmap and coordinates indicating that McGill University using geologists and trained dogs.

180

Second, using Geoview Pro, I personally observed the satellite at the McGill University site at the second location Mont-Royal Observatory in the rear of the building, positive impressions of rectangular resembling small graves.

185

Three, using Geoview Pro, I personally observed satellite images at the psychiatric building also located on McGill University property in the front portion of the grassy area. Positive impressions of small graves rectangular size and shapes.

190

As a member of the Rotinonhsión:ni iroquois confederacy treaty Indian from six nations of the Grand River territory, I have an invested interest in the McGill University under the following constitution, section 35 1982, (inaudible) six nations of 1794, Great peace, (inaudible) The silver convenient chain of peace and friendship belt.

195

Number five. The Crown fiduciary obligations towards aboriginal people, the authors, Mario, Blake, Cassels, Graydon, Vancouver, B.C. a thirty-six page brief with seventy-one endnotes of case law.

200

Number six. Opposition paper of six nations trade and commerce. Rights and responsibilities 2010. April 2012. This is coming from a guest today of the six nations of the Grand River.

Number seven. We have formally been advised that a filing in the Federal Court of Canada, case number T-1696-21 against McGill University and all parties have been served.

Number eight. An affidavit of service has been issued to all parties.

I am closing, I request you expedite these requests as expeditiously as possible. I remain.

205

Ó:nen ki' wáhi – Goodbye

Tho'k ken ní:kon? Is that all?

Tho'k ken ní:kon? Tó:ka. Is that all?

210

LA PRÉSIDENTE :

Thank you. There is somebody else?

215

MOHAWK MOTHERS:

We did file an action in the Federal Court of Canada and served on four parties and we are expecting to have probably a meeting next week in the court to discuss this and this is to stop everything that is happening right now.

220

There will be no Ka'nisténhsera, we, the woman, have decided that there shall be no work done to change anything, nobody can do anything unless the woman, the Mohawk mothers decides what to do with anything to do with our lands, anything.

225

So, I think this is the place that I decided to inform everybody that that has happened, and we are moving ahead with this action in the Federal Court of Canada as soon as possible.

Tho'k ki' ní:kon – that is all.

230

LA PRÉSIDENTE :

Is there somebody else who wishes to intervene?

235

LORAN THOMPSON:

Íhsere ken thé:nen ahsì:ron'?

Do you want to say anything?

No, that will be all.

240 **LA PRÉSIDENTE :**

That will be all.

Could we ask you a few questions in relation with your brief?

245

MOHAWK MOTHERS:

(Inaudible).

250 **LA PRÉSIDENTE :**

You sent a document to the Office.

MOHAWK MOTHERS:

255

Teserihwa'será:ko' – answer.

O.K. Yes.

260 **LA PRÉSIDENTE :**

Yes, O.K.

265 So maybe a first question is have you asked... have you been in relation with the Société Québécoise et infrastructure? We read that you made some request to McGill University?

But did you meet or discuss with the Société Québécoise des infrastructures who is the owner of the land now?

270 **MOHAWK MOTHERS:**

Well, the owner of the land is us, we are the owners.

LA PRÉSIDENTE :

275

Yes, I am sorry for expressing myself this way. But who is managing it now?

MOHAWK MOTHERS:

280

It is our land.

LA PRÉSIDENTE :

Yes.

285

MOHAWK MOTHERS:

There is no document, no proof whatsoever that that land, our land anywhere was ever passed to anybody because we cannot pass our land because it belongs to our unborn babies and we are here to (inaudible). That is our position. (Inaudible).

290

They sold from somebody to McGill University and sells to somebody well then the person who sold it to them are selling stolen property and then (inaudible) is buying the land from McGill, then they are buying stolen property.

295

LA PRÉSIDENTE :

Fine. O.K.

300

Do my colleagues have some questions? Radouan Torkmani ?

LE COMMISSAIRE TORKMANI:

Good evening and thank you. Could you give us more details about the great peace protocol and why this protocol is important for you?

305

WILFRED DAVEY:

Could you repeat that?

310

LE COMMISSAIRE TORKMANI:

Sure. Could you give us more detail about the great peace protocol and why this protocol is important for you?

315

LORAN THOMPSON:

Kaianere'kó:wa – The Great Law of Peace the land when the European got here. It was introduced to the first law of this land and it is that first law this land that made contract called treaty, the British, the French, the Spanish (inaudible) countries of the world.

320

M. WILFRED DAVEY:

Can I intervene...

325

LA PRÉSIDENTE :

Identify yourself please?

330

M. WILFRED DAVEY:

Its Wilfred Davey.

335

Loran and the other in the room. We have this before the court. And in our brief, it is, I have the brief in front of me right here. It is self-explanatory. You must read the brief. If you haven't read the brief, then this question that you are answering, we cannot elaborate on them because we are now before the courts and we will have require you to answer to us with this material that we have filed today.

340

That's all I have to say.

MOHAWK MOTHERS:

345 Tho ki' nihsíéhrrha' – That's how you do it.

You are asking the questions that is already in the brief.

In a legal court, in their legal court system.

350

Well, we are going through a number of very important issues in that brief. We are (inaudible) part for the (inaudible) procedure by your court. We are asking that you make your people obey the laws and to be humane to us. That is what we are asking. We are not (inaudible) by your laws.

355

We have our laws. And our laws supersede all your laws. They are not, they have no effect when they come into any kind of situation with our laws. They have no effect because our have been years since (inaudible) memorial and will be here until infinity.

LA PRÉSIDENTE :

360

Yes.

I must tell you that we are a commission which mandate is to hear people on the project for the Royal Victoria and Allan Memorial site.

365

So, we are not a decision organization. We are doing consultations.

MOHAWK MOTHERS:

370

Well, what we are doing is, we don't do consultations. We discuss among ourselves in relations to the great law of peace and we make a decision based on that and then we come and inform you that you have broken our law and so you must make things right.

LA PRÉSIDENTE :

375

Yes, and we will, it's not in our power to make things right, but we will report on this issue as you describe it.

And as it is described in your brief.

380

My colleague David Hanna.

MOHAWK MOTHERS:

385

Well, that's what we do too. We take our situation to our people and we sit in our clans and then we make petitions and everything in respect of the land. The decisions are made by the woman because we are the progenitors of the soil, of this land.

LA PRÉSIDENTE :

390

Yes, I understand.

MOHAWK MOTHERS:

395

And we go to, we have law that are far older by thousand and thousand of years than the laws that you brought over here from Europe. Those are not laws here (inaudible).

There is a protocol between our (inaudible).

400

LA PRÉSIDENTE :

Yes.

MOHAWK MOTHERS:

405

And we will be following, there will be (inaudible).

And we understand (inaudible) and you are commissioning whatever entails (inaudible) information. Well, this is the information that...

410

LA PRÉSIDENTE :

Your conveying us.

415

Fine, I think my colleague David Hanna would like to ask you a question.

LE COMMISSAIRE HANNA:

Well, no, actually, I don't really have a question.

420

I have heard you. I simply wanted to clarify the fact that we have no decision-making power whatsoever. We are merely delegated, the three of us, to hear people. To hear positions, to hear everything. And then we report on it, that's all, to the powers to be. But we are not a decision-making body whatsoever. We just simply recommend. We hear, we convey, nothing more.

425

So, I just wanted to clarify that point. And you have been heard.

LORAN THOMPSON:

430

ó:nen káti wetewáhsa' – nous avons terminé.

Thok ki ní:kon wáhi ó:nen, wetewáhsa ken ó:nen? – C'est tout ? Avons-nous fini ?

C'est tout.

435

LA PRÉSIDENTE :

So, let me thank you and have a good evening.

Bye.

440

LE COMMISSAIRE HANNA:

Thank you very much.

445 **WILFRED DAVEY :**

Niá:wen – merci. Ó:nen ki' wáhi – Au revoir.

450 **M. BERNARD GIRARD**

LA PRÉSIDENTE :

Alors, la prochaine personne qui est prévue, c'est Monsieur Bernard Girard.

455 Est-ce que Monsieur Girard est là?

On est peut-être un peu en avance.

460 **M. BERNARD GIRARD :**

Allo, m'entendez-vous?

LA PRÉSIDENTE :

465 Oui, on vous entend.

M. BERNARD GIRARD :

470 Bon.

LA PRÉSIDENTE :

Bonjour, Monsieur Girard, alors on va vous écouter.

475 **M. BERNARD GIRARD :**

Oui, bonsoir. Bonsoir, Madame la présidente, bonsoir aux commissaires.